

Prezado Pai/Responsável,

Escrevo-lhe para informá-lo que há um surto do vírus *norovirus* na nossa comunidade escolar. Norovírus é um vírus estomacal que age muito rapidamente no nosso organismo. Os sintomas incluem náusea, vômito, diarreia e cólicas abdominais que geralmente duram entre 24-48 horas . O Norovírus é muito comum nessa época do ano.

Lavar as mãos frequentemente com água e sabão é a **melhor** maneira para prevenir a contaminação e que o vírus se alastre. Os desinfetantes de mãos (álcool gel) **NÃO** são eficazes contra o norovírus.

Se seu filho (a) apresenta sintomas do norovírus, por favor mantenha-o (a) em casa por **pelo menos 24 horas após** o desaparecimento completo dos sintomas.

Anexo encontram-se mais Informações sobre o Norovírus. Por favor entrem em contato comigo se tiverem alguma dúvida..

Obrigada.

Enfermeira

Escola

Norovirus (Virus de tipo Norwalk)

Diciembre de 2014 | Página 1 de 2

¿Qué son los virus de tipo Norwalk?

El virus Norwalk, virus de tipo Norwalk (NLV) o *Norovirus* constituyen un grupo de virus que provocan enfermedades diarreicas. Reciben este nombre debido a que la cepa original produjo un brote epidémico en Norwalk, Ohio. A veces, también se hace referencia a ellos como virus pequeños de estructura redonda (SRSV) o calcivirus.

¿Cuáles son los síntomas de la infección por NLV?

Los síntomas de la infección por NLV incluyen náuseas, vómitos, diarrea y cólicos. También provoca cefaleas, fiebre, escalofríos y dolores musculares. Estas manifestaciones suelen aparecer 1 a 2 días después de la exposición al virus y, en la mayoría de los casos, duran 1 a 2 días sin efectos a largo plazo.

¿Cómo se transmite el NLV?

La infección por NLV se contrae por ingestión del virus. Así, el NLV pasa a las heces y al vómito de la persona infectada donde permanece desde el día en que aparecen los síntomas hasta 2 a 3 semanas después de la mejoría del paciente. El NLV suele propagarse por la ingestión de alimentos o bebidas contaminados o mediante el contacto directo con personas infectadas. Los alimentos pueden contaminarse al ser manipulados por trabajadores infectados. Algunos alimentos, como las ostras y los frutos del bosque, pueden contaminarse con NLV antes de llegar al restaurante o tienda en caso de quedar en contacto con agua contaminada.

¿Es común el NLV en Massachusetts?

Se piensa que en los Estados Unidos, los NLV constituyen una de las causas más comunes de enfermedades transmitidas por los alimentos. Debido a que la identificación del NLV en el laboratorio no es fácil, resulta difícil precisar cuántos casos de infección por NLV se han producido en Massachusetts.

¿Quiénes contraen la infección por NLV?

Cualquier persona puede contraer la infección por NLV. Sin embargo, los síntomas más graves suelen aparecer en niños grandes y adultos. Asimismo, debido a que existen numerosas cepas de estos virus, las personas pueden contraer la enfermedad varias veces en su vida.

¿Cómo se diagnostica una infección por NLV?

El NLV es difícil de detectar en el laboratorio. No obstante, puede identificarse mediante el análisis de la materia fecal o el vómito de una persona infectada. Sólo algunos laboratorios están capacitados para realizar la prueba, por lo que sólo se efectúa en casos especiales. Por lo general, los profesionales sanitarios primero intentan descartar la presencia de otros microorganismos que puedan haber provocado la enfermedad, basan su diagnóstico en los síntomas y en el tiempo de duración de los mismos.

¿Cuál es el tratamiento para la infección por NLV?

No existe un tratamiento específico para la infección por NLV. El NLV no puede tratarse con antibióticos pero las personas suelen mejorar sin atención médica en 1 o 2 días. Implica riesgo de



deshidratación debido a los vómitos y la diarrea, por lo que es importante beber abundante cantidad de líquidos. Si los síntomas persisten o empeoran, comuníquese con el profesional que lo atiende.

¿Qué podemos hacer para prevenir una infección por NLV?

- Siga los consejos que se dan a continuación. Si logra convertirlos en hábito, podrá prevenir una infección por NLV así como también otras enfermedades.
- Lávese siempre las manos con sumo cuidado con agua tibia y jabón antes de comer o preparar los alimentos, luego de haber ido al baño o haber cambiado pañales.
- Cerciórese de que todas las áreas para la preparación de la comida estén limpias antes de usarlas.
- Cocine bien los alimentos. Lave toda la fruta y verdura.
- Cuando viaje a zonas que puedan tener agua contaminada, tome bebidas embotelladas, preferentemente con gas, y no use hielo.
- Después de un episodio de vómitos o diarrea, limpie el área contaminada de inmediato con un limpiador doméstico a base de cloro.
- Si cuida a una persona que tiene vómitos o diarrea, lávese las manos con abundante agua tibia y jabón después de limpiar el baño, ayudar a la persona en el baño, o luego de cambiar pañales, ropa o sábanas sucias.
- Si usted o su hijo tienen diarrea persistente (con o sin fiebre) o la diarrea es muy intensa, consulte a su médico.

¿Existe alguna restricción para las personas con una infección por NLV?

Sí. Dado que el NLV puede transmitirse con facilidad a otras personas, la ley le exige al personal sanitario denunciar los casos de infección por NLV ante el organismo sanitario local. Para proteger a la población, aquellas personas que tengan el virus y trabajen en la industria alimenticia o manipulen alimentos no podrán concurrir a su lugar de trabajo hasta 72 horas después de que hayan desaparecido los síntomas. En caso de brotes de NLV en empresas alimenticias, los empleados que manipulen alimentos deberán entregar una muestra de materia fecal para su evaluación. Esta ley también se aplica al personal de escuelas, programas residenciales, guarderías e instalaciones sanitarias que sirvan alimentos, brinden atención bucal o expendan medicamentos.

Para obtener mayor información, comuníquese con:

- El organismo sanitario de su zona (que aparece en la guía telefónica bajo “Government”)
- El profesional que lo atiende
- El Departamento de Salud Pública de Massachusetts (MDPH):
- En la División de Epidemiología y Vacunación (617) 983-6800, en el sitio de Internet del MDPH <http://www.mass.gov/dph/>, o la División de Alimentos y Drogas (617) 983-6700.

